



FONCTIONNEMENT DE L'ADJECTIF QUALIFICATIF EN LIKWALA

IKEMOU Régina Patience

Maître – Assistant en linguistique africaine

Université Marien NGOUABI, République du Congo

rpikemou@gmail.com

Résumé : L'adjectif qualificatif du *likwála* est une forme nominale dépendante du substantif qu'il qualifie. Il assume, d'une part la fonction prédicative et d'autre part, la fonction de dépendant de nom. Il ne fonctionne comme prédicat qu'avec le support d'une copule. Postposé à cette dernière, l'adjectif qualificatif du *likwála* assume la fonction d'attribut de sujet et forme avec la copule un prédicat complexe. Comme dépendant de nom, par contre, l'adjectif qualificatif du *likwála* se rattache à son déterminé par le biais du déterminant [á] « de » avec lequel ils forment un syntagme complétif qualifiant. Dans cette langue, certains lexèmes adjectivaux portent les préfixes d'accord et d'autres sont incompatibles à la flexion. Les adjectifs qualificatifs du *likwála* se laissent déterminer par d'autres unités significatives à savoir, les adverbes et les quantitatifs. L'objectif de cette recherche est de contribuer à la connaissance scientifique du fonctionnement de l'adjectif qualificatif en *likwála*.

Mots clés : adjectif qualificatif, accord, fonction, déterminations

FUNCTIONING OF THE QUALIFYING ADJECTIVE IN LIKWÁLA

Abstract: The qualifying adjective of the *likwála* is a dependent nominal shape of the substantive that it qualifies. He assumes, on the one hand the predicative function and on the other hand, the function of dependent of name. He doesn't functions like predicate that with the support of a copula. Placed after at last, the qualifying adjective of the *likwála* assumes the function of topic attribute and shape with the copula a complex predicate. As dependent of name, on the other hand, the qualifying adjective of the *likwála* is connected to his determined by the slant of the determinant - á "of" with which they form all two one completive syntagm qualifying. In this language, some adjectival lexèmes carries the okay prefixes and others are incompatible to bending. The qualifying adjectives of the *likwála* let themselves determine by other meaningful units to know, the adverbs and the quantitative. The aim of this research is to contribute to the scientific knowledge of the Functioning of the qualifying adjective in *likwála*.

Keywords: qualifying adjective, agreement, function, determinations

INTRODUCTION

Le *likwála* est une langue bantou en usage au Nord de la République du Congo, plus précisément dans le Département de la Cuvette. Cette langue est classée dans le sous- groupe C26 (Cf. M. Guthrie 1948, p. 53). Elle n'a jamais fait l'objet d'une étude approfondie sur le lexème adjectival. L'objectif de la présente étude est de contribuer à la connaissance scientifique du fonctionnement de l'adjectif qualificatif en bantou, en général, et en *likwála* en particulier. Les

questions à l'étude sont les suivantes : Quels sont les schèmes d'accord entre les adjectifs qualificatifs et les substantifs auxquels ils déterminent ? Quelles sont les fonctions syntaxiques que peuvent assumer les adjectifs qualificatifs en *likwála* en *likwála* ? Cette étude s'inspire de la théorie fonctionnelle. Elle conçoit la langue comme un système dans lequel chacune des unités n'a de valeur que par les relations qu'il entretient avec les autres. A. Martinet (1960, 1973, 1985), D. Costouec et G. Françoise, (2007), N. Tersis (1981), F. Cloarec-Heiss (1986), L. Bouquiaux et J. Thomas (1970). Elle est le résultat de l'exploitation de quelques travaux de description linguistique disponibles sur la langue *likwála*: Paul Louango (1989), Antoine Ndinga Oba (2003), Régina Patience Ikémou (2010), (2012), (2018).

1. DEFINITION ET IDENTIFICATION DES ADJECTIFS QUALIFICATIFS EN LIKWÁLA

L'adjectif se définit comme un déterminant lexical dépendant du substantif avec lequel il se rapporte. En *likwála*, comme dans bien d'autres langues bantu, l'adjectif qualificatif se reconnaît par trois critères : la forme du préfixe, le caractère omniclasse et la dépendance syntaxique Stappers (1965, p.177), Meussen (1967, p.104), Baka (1998, p.46). C'est ce que montrent les exemples (1), (2), (3) et (4) ci-dessous :

- (1) *moro* *ya* *ɔbwé*
mo-ro *y-a* *ɔ-bwé*
 cl.1+personne/ cl.1+de/ cl.1+bon
 « une bonne personne »

- (2) *maína* *má* *ɔtírí* *ɔtírí*
ma-ína *m-á* *ɔ-tírí* *ɔ-tírí*
 cl.6+dent/ cl.6+de/ cl.6+petit / cl.6+petit
 « De petites dents »

- (3) *osanga* *lá* *ka*
o-sanga *l-á* *ka*
 cl.11+maison/ cl.11+de/ ancien
 « Une ancienne maison. »

- (4) *líisu* *lá* *tsɔ*
lí-ísu *l-á* *tsɔ*

cl.5+œil / cl.5+de/ Rouge

« Un œil rouge. »

Les exemples ci-dessus montrent que le *likwála* possède deux types de bases adjectivales : celles qui admettent les préfixes dépendants (Cf. les exemples 1 et 2) et celles qui sont invariables (Cf. les exemples 3 et 4). Ces bases adjectivales, à l'instar d'autres langues bantu P. Nzeté (1991), D. Creissels (2006) Y. P. Ndongo-Ibara (2009), sont en nombre limité. Les premières prennent les préfixes des classes nominales des substantifs qu'ils qualifient. Elles sont illustrées à travers les exemples (5), (6), (7) et (8) ci-dessous :

(5.) *okási* *lá* *obísu*
-bísu «frais, cru » **o-kási** **l-á** **o-bísu**
 cl.11+feuille / cl.11+de/ cl.11+frais
 « Une feuille fraîche. »

(6.) *nkíngú* *ya* *ndalí*
-lalí «long» **N-kíngú** **y-a** **N-lalí**
 cl.9+cou/ cl.9+de/ cl.9+long
 « Un long cou »

(7.) *bwáro* *bá* *oyóní*
yóní «neuf» **bo-áro** **b-á** **o-yóní**
 cl.14+pirogue/ cl.14+de/ cl.14+neuf
 « Une pirogue neuve »

(8.) *baro* *bá* *akúbí* *akúbí*
-kúbí « court » **ba-ro** **b-á** **a-kúbí** **a-kúbí**
 cl.2+personne/ cl.2+de / cl.2+court / cl.2+court
 « Des personnes de petites tailles »

Il ressort des exemples ci-dessus que la forme du préfixe dépendant de chaque base adjectivale est identique à celle du préfixe nominal du substantif qu'il qualifie. Les secondes bases adjectivales se caractérisent par l'absence de préfixes d'accord, comme le montrent les exemples (9) (10) (11) et (12) ci-dessous :

(9.) *ipapú* *lá* *pi*
pi « noir » **i-papú** **l-á** **pi**
 cl.5+aile / cl.5+de/ noir
 « Une aile noire »

- (10.) *máyi* *má* *mɔmbi*
mɔmbi «froid» *ma-áyi* *m-á* *mɔmbi*
 cl.6+eau/ cl.6+de/ Froid
 « L'eau froide »
- (11.) *mpwa* *ya* *pú*
pú «blanc » *N-pwa* *y-a* *pú*
 cl.9+habit/ cl.9+de/ Blanc
 « Un vêtement blanc »
- (12.) *otále* *bá* *méngɔ*
méngɔ «tranchant» *o-tále* *b-á* *méngɔ*
 cl₁₄.+machette/ cl₁₄.+de/ Tranchant
 « Une machette tranchante. »

2. SCHEMES D'ACCORD DE L'ADJECTIF QUALIFICATIF EN LIKWÁLA

Au niveau lexical, l'adjectif qualificatif *likwála* est dépourvu d'un préfixe propre. Dans un énoncé, il porte la marque du préfixe de classe identique à celle du substantif qu'il qualifie. Il est compatible aux « 12 préfixes de classes nominales de la langue *likwála* » R. P. Ikémou (2012, p. 35). Les exemples (13) à (24) dans le tableau (1) ci-dessous présentent les différents schèmes d'accord entre l'adjectif qualificatif du *likwála* et le substantif qu'il détermine.

Tableau (1) : Les schèmes d'accord de l'adjectif qualificatif en *likwála*

Préfixes des classes nominales	Nombre	Bases adjectivales	Syntagmes adjectivaux				
cl.1 <i>mo-</i> <i>ɔ-</i> <i>ø-</i>	Singulier	- <i>bwé</i> « bon »	(13)	<i>moro</i> <i>mo-ro</i> cl.1+personne/	<i>ya</i> <i>y-a</i> cl.1+de/	<i>ɔbwé</i> <i>ɔ-bwé</i> cl.1+bon	
cl.2 <i>ba-</i> <i>a-</i>	Plurie		(14)	<i>baro</i> <i>ba-ro</i> cl.2+personne/	<i>bá</i> <i>b-á</i> cl.2+de /	<i>a-bwé</i> <i>a-bwé</i> cl.2+bon/	<i>abwé</i> <i>a-bwé</i> cl.2+bon

					« de bonnes personnes »
cl.3	<i>mo-</i> <i>ɔ-</i>	Singulier	- <i>néne</i> « gros, grand »	(15)	<i>moɲa</i> <i>má</i> <i>ɔnéne</i> <i>mo-ɲa</i> <i>m-á</i> <i>ɔ- néne</i> cl.3+bouche/ cl.3+de/ cl.3+grand « une grande bouche »
cl.4	<i>mi-</i> <i>i-</i>	Pluriel		(16)	<i>miɲa</i> <i>má</i> <i>inéne</i> <i>inéne</i> <i>mi-ɲa</i> <i>m-á</i> <i>i-néne</i> <i>i-néne</i> cl.4+bouche/ cl.4+de / cl.4+grand / cl.4+grand « de grandes bouches »
cl.5	<i>li-</i> <i>i-</i>	Singulier	- <i>tiri</i> «petit»	(17)	<i>liina</i> <i>lá</i> <i>itiri</i> <i>li-ina</i> <i>l-á</i> <i>i-tiri</i> cl.5+dent / l.5+de/ cl.5+petit « une petite dent »
cl.6	<i>ma-</i> <i>q-</i>	Pluriel		(18)	<i>maina</i> <i>má</i> <i>qtiri</i> <i>qtiri</i> <i>ma-ina</i> <i>m-á</i> <i>q-tiri</i> <i>q-tiri</i> cl.6+dent / cl.6+de cl.6+petit / cl.6+petit « de petites dents »
Préfixes des classes nominales		Nombre	Bases adjectivale s	Syntagmes adjectivaux	
cl.7	<i>e-</i>	Singulier	- <i>bé</i> « mauvais »	(19)	<i>eyera</i> <i>yá</i> <i>ebé</i> <i>e-yera</i> <i>y-á</i> <i>e-bé</i> cl.7+chose/ cl.7+de/ cl.7+mauvais « une mauvaise chose »
cl.8	<i>bi-</i> <i>i-</i>	Pluriel		(20)	<i>biyera</i> <i>b-á</i> <i>ibé</i> <i>ibé</i> <i>bi- yera</i> <i>b-á</i> <i>i-bé</i> <i>i-bé</i> cl.8+chose/ cl.8+de/ cl.8+ mauvais/ cl.8+ mauvais « de mauvaises choses »
cl.9	<i>N-</i>	Singulier	- <i>lali</i> « long »	(21)	<i>nkíngú</i> <i>ya</i> <i>ndali</i> <i>ndali</i> <i>N-kíngú</i> <i>y-a</i> <i>N-lali</i> <i>N-lali</i> cl.9+cou/ cl.9+de/ cl.9+long/ cl.9+long « un très long cou »
cl.10	<i>N-</i>	Pluriel	- <i>bísu</i> « frais »	(22)	<i>nkási</i> <i>lá</i> <i>ibísu</i> <i>ibísu</i> <i>N-kási</i> <i>l-á</i> <i>i-bísu</i> <i>i-bísu</i> cl.10+feuille / cl.5+de/ cl.5+frais/ cl.5+frais « des feuilles fraîches »
cl.11	<i>lo-</i> <i>o-</i>	Singulier	- <i>kúbi</i> « court »	(23)	<i>oko</i> <i>lá</i> <i>okúbi</i> <i>o-ko</i> <i>l-á</i> <i>o-kúbi</i> cl.11+pied / cl.11+de/ cl.11+court « un pied court »
cl.14	<i>bo-</i> <i>o-</i>	Singulier	- <i>yóni</i> «neuf»	(24)	<i>bwáro</i> <i>bá</i> <i>oyóni</i> <i>bo-áro</i> <i>b-á</i> <i>o-yóni</i> cl.14+pirogue / cl.14+de/ cl.14+neuf « une pirogue neuve »

Les exemples du tableau (1) ci-dessus montrent que les adjectifs qualificatifs s'accordent en classe et en nombre avec les noms qu'ils qualifient, excepté la classe 14 *bo-* qui fait son accord avec la classe 5 *li-*. Comme le souligne MPIRANYA (1996, p.158) : « c'est le schème d'accord qui compte le plus, plutôt que la forme du préfixe de dépendance (PA), car elle peut être différente (du PN) dans certaines classes ».

3. FONCTIONS DE L'ADJECTIF QUALIFICATIF EN LIKWÁLA

L'adjectif qualificatif *likwála* remplit deux fonctions syntaxiques : la fonction prédicative et la fonction de dépendant de nom.

3.1. Adjectif qualificatif du *likwála* en fonction prédicative

En fonction prédicative, le lexème adjectival *likwála* s'associe aux verbes copules *olia* « être » et *oyara* « devenir ». Une copule est « un élément de contenu sémantique nul qui indique le caractère prédicatif du substantif ou de l'adjectif suivant et auquel, matériellement, s'agglutinent les déterminations temporelles et modales de ce prédicat ». (Cf. A. Martinet, (1985, p. 153). Ces deux copules aident les adjectifs qualificatifs du *likwála* à assumer la fonction prédicative, comme le montrent les exemples (25), (26), (27) et (28) ci-dessous :

- (25) *gpapú* *qtsó* *glii* *tsɔ* *tsɔ*
g-papú *g-tsó* *g- li -i* *tsɔ* *tsɔ*
 cl.₆+aile/ cl.₆+tout/ elles+être+"réc."/ rouge/ rouge
 « Toutes les ailes-là sont rouges. »
- (26) *osanga* *lá* *bisú* *lolií* *onéne*
o-sanga *l-á* *bisú* *lo- li -i* *o-néne*
 cl₁₁.+maison/ cl₁₁.+de/ nous/ elle+être+"réc."/ cl₁₁.+grand
 « Notre maison est vaste. »
- (27) *ebwa* *yé* *eliri* *etiri*
e-bwa *y-é* *e-li-ri* *e-tiri*
 cl₇.+animal/ cl₇.+ceci il+ être+"éloi." / cl₇.+petit
 « Cet animal était petit. »
- (28) *osála* *longú* *loyara* *pi*
o-sála *lo-ngú* *lo-yar-a* *pi*
 cl.₁₁+plume/ cl.₁₁+celui-là/ elles+devenir+"act."/ noir
 « Cette plume-là devient noir »

Dans les exemples (25), (26), (27) et (28), chaque adjectif qualificatif [tsɔ], [onéne], [etiri] et [pi] assume la fonction d'attribut du sujet. Les deux verbes copules [olia] « être » et [oyara] « devenir » fonctionnent comme des auxiliaires de prédication. Les couples, verbe [olia] + l'adjectif ; verbe [oyara] + adjectif, représentent, chacun, un prédicat complexe. Ces adjectifs font donc partie des constituants de

ces phrases ci-dessus. Ils ne peuvent pas être supprimés sinon, ces phrases resteront incomplètes.

3. 2. Adjectif qualificatif du *likwala* en fonction de dépendant de nom

En fonction de dépendant de nom, le lexème adjectival *likwála* est lié à son déterminé par le déterminant [á] « de ». Celui-ci est affecté par un préfixe dépendant dont la forme change en fonction du préfixe de la base nominale qu'il détermine. C'est ce que montrent les exemples (29), (30), (31) et (32) :

- (29) *akwí* *ɔkemu* *má* *ɔbwé*
a- ko -í *ɔ-kemu* *m-á* *ɔ-bwé*
 il+prendre+"réc."/ cl₃.+ médicament/ cl₃.+de / cl₃.+bon
 « Il a pris un bon médicament. »

- (30) *ikira* *otále* *bá* *méngɔ*
i - kir - a *o - tále* *b - á* *méngɔ*
 je+ vendre +"act."/ cl₁₄.+machette/ cl₁₄.+de/ Tranchant
 « Je vends une machette tranchante. »

- (31) *bísú* *losómbí* *ebwa* *yá* *ebísu*
bísú *lo- sómb-í* *e-bwa* *y - á* *e- bísu*
 nous/ nous+acheter +"réc." / cl₇.+viande / cl₇.+de/ cl₇.+frais
 « Nous avons acheté de la viande fraîche. »

- (32) *elií* *ɔpwa* *má* *pú* *Pú*
e-li-í *ɔ-pwa* *m-á* *pú* *Pú*
 ce+ être+"réc." / cl₆.+habit / cl₆.+de/ blanc/ blanc
 « Ce sont des vêtements blancs. »

Il ressort des exemples (29), (30), (31) et (32) que chaque adjectif qualificatif [ɔbwé], [méngɔ], [ebísu] et [pú] assume la fonction de complément de détermination de nom dans chaque syntagme adjectival. Le déterminant [a] et le lexème adjectival constituent un syntagme complétif qualifiant qui est une expansion de chaque substantif. Ce syntagme complétif qualifiant ne fait pas partie des constituants de la phrase car il peut être supprimable sans effet syntaxique. Ces exemples peuvent être rendus comme suit :

- (29) *akwí* *ɔkemu*
a- ko -í *ɔ-kemu*
 il+prendre+"réc."/ cl₃.+ médicament
 « Il a pris un médicament. »

- (30) *ikira* *otále*
i - kir - a *o - tále*
 je+ vendre +"act."/ cl₁₄.+machette
 « Je vends une machette. »

- (31) *bísú losómbi ebwa*
bísú lo- sómb-í e-bwa
 nous/ nous+acheter +"réc." / cl.7+viande
 « Nous avons acheté de la viande. »

- (32) *elií apwa*
e-li-í a-pwa
 ce+ être+"réc." / cl.6+habit /
 « Ce sont des vêtements. »

4. DETERMINATIONS DE L'ADJECTIF QUALIFICATIF EN LIKWÁLA

Une détermination se définit comme le rapport de dépendance d'une unité à une autre. Elle est « une liaison provisoire et privilégiée entre deux unités hiérarchiquement inégales. Elle produit une spécification [...] » (Cf. Costaouec et F. Guérin, 2007, p. 146). Les déterminations de l'adjectif qualificatif du *likwála* sont des unités qui se rattachent à la classe des adjectifs et non à la fonction d'attribut ni à la fonction de dépendant de non. Elles sont de deux types : les adverbes et les quantitatifs.

4. 1. Déterminations de l'adjectif qualificatif de type adverbial

Les adverbes sont « des unités lexicales spécialisées dans le rôle d'expansions autonomes » P. Nzete, (1991, p. 283). Les déterminations de l'adjectif qualificatif de type adverbial sont au nombre de deux à savoir, *pókó* « pour toujours » et *epéti-etí* « un peu ». Celles-ci affectent n'importe quel adjectif. Elles sont invariables et n'admettent pas de préfixes d'accord. C'est ce que montrent les exemples (33), (34), (35) et (36) ci-dessous :

- (33) *okóri Elibu yá osanga ɔbwé póró*
o-kór-í e-lib-u y-á o-sanga ɔbwé póró
 tu+fermer+"réc."/ cl.7+porte/ cl.7+de/ cl.11++maison/ cl.1+bon/ pour toujours
 « Tu as très bien fermé la porte de la maison.»

- (34) *mwána ayara ɔlali póró*
mo-ána a-yar-a ɔ-lali póró
 cl.1+enfant/ il+devenir+"act."/ cl.1+long/ pour toujours
 « L'enfant devient très élancé. »

- (35) *ikándo lingú lilií ikúbí epéri-etí*
i-kándo li-ngú li-li-í i-kúbí e-péri-e-tí
 cl.5+bâton/ cl.5+celui-là/ il+être +"réc."/ cl.5+court / cl.7+ peu - cl.7+ petit
 « Ce bâton-là est un peu court. »

- (36) *mwáro ayara ɔnéne epéri-etí*
mo-áro a-yar-a ɔ-néne e-péri-e-tí

cl.1+femme/ elle+devenir +"act."/ cl.1+gros/ cl.7+ peu - cl.7+ petit
 « La femme devient un peu grosse. »

4. 2. Déterminations de l'adjectif qualificatif de type quantitatif

Les quantitatifs sont des morphèmes qui déterminent d'autres unités significatives. Les déterminations de l'adjectif qualificatif de type quantitatif sont au nombre de deux : [-tsó] « tout(e) » et [-yíkí] « beaucoup ». Celles-ci affectent n'importe quel adjectif. Elles admettent les préfixes dépendants, comme illustré dans les exemples (37), (38), (39) et (40) ci-dessous :

(37) *tsóní* *ayara* *ɔtsó* *ɔbísu*
ø-tsóní *a-yar-a* *ɔ- tsó* *ɔ- bísu*
 cl.1+oncle/ il+devenir +"act."/ cl.1+tout / cl.1+frais
 « L'oncle a rajeuni. »

(38) *baáli* *bá* *bayara* *atsó* *atiri* *atiri*
ba-áli *b-á* *ba-yar-a* *a-tsó* *a-tiri* *a-tiri*
 cl.2+femme/ cl.2+celle-là/ elles+devenir +"act."/ cl.2+tout / cl.2+petit/ cl.2+petit
 « Ces femmes-là en question deviennent toutes minces. »

(39) *ɔkondó* *mongú* *molía* *ɔbwé* *ɔyíxí*
ɔ-kondó *mo- ngú* *mo- li - a* *ɔ- bwé* *ɔ-yíxí*
 cl.3+queue/ cl.3+celle-ci / elle+être+"act."/ cl.3+bon / cl.3+beaucoup
 « Cette queue-là est très jolie. »

(40) *osanga* *lwangó* *lolixí* *otiri* *oyíxí*
o-sanga *lo-angó* *lo-li-xí* *o-tiri* *o-yíxí*
 cl.11+maison/ cl.11+en question/ elle+être +"éloi."/ cl.11+petite / cl.11+beaucoup
 « La maison en question était très petite. »

CONCLUSION

Il ressort de cette étude que la reconnaissance d'une classe d'adjectifs qualificatifs en *likwala* s'effectue sur la base de critères syntaxiques (l'accord en classe et en nombre, la dépendance au substantif qu'il qualifie). Certaines bases adjectivales *likwala* admettent des accords, d'autres sont invariables. Selon leurs contextes d'emploi, toutes les deux catégories d'adjectifs qualificatifs du *likwala* sont aptes à assumer à la fois la fonction d'attribut du sujet et la fonction de complément de détermination de nom. Ils admettent deux types de déterminations : la détermination de type adverbial et la détermination de type quantitatif. Ces adjectifs qualificatifs du *likwala* occupent toujours la position postnominale.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

BAKA Jean, 1998, « L'adjectif en bantou », in *Africa Focus*, vol 14,N°1, pp.43-54.

- BOUQUIAUX Luc, 1970, *La langue Birom (Nigeria septentrional) Phonologie, Morphologie, Syntaxe*, Paris, Société d'Édition "Les Belles Lettres".
- CREISSELS Denis, 2006, *Syntaxe générale: une introduction typologique, Tome 1, Catégories et constructions*, Paris, Lavoisier.
- CLOAREC- HEISS France, 1986, *Dynamique et équilibre d'une syntaxe: le banda-linda de Centrafrique*, Paris, SELAF, 568 pages.
- COSTAOUÉC Denis et Guerin FRANÇOISE, 2007, *Syntaxe fonctionnelle: théories et exercices*, Rennes, PUR.
- GUTHRIE Malcolm, 1948, *The Classification of the Bantu languages*, International African Institute, Londres.
- IKEMOU Régina Patience, 2010, *Description phonologique du parler de Koyó- Ngandza*, mémoire de maîtrise, Brazzaville, Université Marien Ngouabi.
- IKEMOU Régina Patience, 2011, *Morphologie d'ingé, variété likwála de Koyó- Ngandza*, Mémoire de D.E.A, Brazzaville, Université Marien Ngouabi.
- IKEMOU Régina Patience, 2018, *Aspects syntaxiques du likwála, (langue bantu de la zone C de la République du Congo)*, thèse de doctorat, Brazzaville, Université Marien Ngouabi.
- LOUANGO Paul, 1989, *Esquisse phonologique du likwála (langue bantu du groupe C)*, Mémoire de D.E.S., Brazzaville, Université Marien Ngouabi.
- MARTINET André, 1960, *Éléments de linguistique générale*, Paris, Armand Colin.
- MARTINET André, 1973, "Conventions pour une visualisation des Rapports syntaxiques" in *La linguistique*, Paris, PUF, volume 9, pp. 5-16.
- MARTINET André, 1985, *Syntaxe générale*, Paris, Armand Colin.
- MEUSSEN Achille Emile, 1967, « Bantu grammatical reconstructions », in *Africana Linguistica* 3, Tervuren, pp. 79-122.
- MPIRANYA F., 1996, *Perspective fonctionnelle en linguistique comparée des langues bantu*, thèse de doctorat, Lyon-3.
- NDONGO -IBARA Yvon Pierre, 2009, *A Comparative Study of Complements in Embosi and English*, thèse de doctorat Unique, Brazzaville, Université Marien Ngouabi.
- NZETE Paul, 1991, *Le lingala de la chanson zaïro-congolaise de variétés : cas de la chanson de Luambo Makiadi (Alias Franco)*, thèse de doctorat d'Etat ès Lettres, Université de Paris V, volume 1.
- STAPPERS L. ,1965, « Het Hoofdtel woord in de Bantoe-Talen », in *Africana Linguistica* II
- TERSIS-SURUGUE Nicole, 1981, *Economie d'un système, Unités et relations syntaxiques en zarma (Niger)*, Paris, SELAF